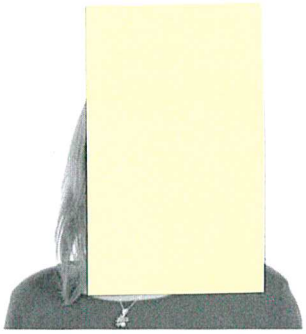

Cognome e Nome Petrenko Kateryna

Telefono

E-mail

2008 – sino ad oggi	Interpretazione consecutiva da/verso **inglese, tedesco, ucraino, russo e spagnolo** durante i congressi, festival, fiere internazionali e convegni in Germania, Italia, Canada, Ucraina eRussia; In particolare: - Berlinale Film Festival 2025 Febbraio, Berlino - Boot 2025, fiera degli yacht e degli sport acquatici, Duesseldorf - Grinding Hub 2024, fiera per le tecnologie di rettifica – Stoccarda, Germania - Biofach 2024, fiera dei prodotti biologici – Norimberga, Germania - Apimondia 2019, congresso del miele – Montreal, Canada - Euroblech, fiera della lavorazione della lamiera – Hannover, Germania - Agritechnica, fiera agricola – Hannover, Germania - Anuga, fiera del food & beverage – Colonia, Germania - Medica, fiera della tecnologia medica – Duesseldorf, Germania - Automechanika, fiera dell'industria automotive - Francoforte
Dicembre 4 - 5, 2024	**Interpretazione simultanea Inglese – Ucraino/Russo** al TAIEX Multi-Country Workshop – Supporting Employment of Persons with Disabilities; Como Italia
Sett. 2021 – Sett. 2024	**Lettrice di lingua e cultura ucraina e russa** presso L'Università degliStudi di Udine; Udine
4.10.18 - 5.10.18	Interpretazione consecutiva Italiano - Inglese/Inglese - Italiano per la**OSCE** durante l'incontro per la lotta al Razzismo, Xenofobia, Intolleranza e Discriminazione; Ottawa, Canada
Sett. 2016 – Magg. 2018	**Insegnante di ucraino e russo** al Conseil des écoles catholiques duCentre-Est; Ottawa - Canada
1.09.2013 - 31.08.2015	**Commerciale estero** presso la ditta Tecnocom S.p.A (settore metalmeccanico). Stesura delle offerte, ricerca clienti, **traduzione manuali vs il russo**, tedesco ed inglese, interpretariato durante leriunioni e fiere; Udine

Gli Studi

2009/2012 Laurea Magistrale in Traduzione e mediazione culturale; Udine 28/03/12
2008/2009 Laurea di Primo Livello in Comunicazione Interlinguistica Applicata alla **Scuola per Traduttori ed Interpreti** (Votazione **104/110**), Trieste il 16/07/09
2007/2008 Scambio **Erasmus Socrates** in **Germania** a Magonza
2006/2007 2° anno presso la Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori, Trieste
2005/2006 1° anno presso la Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori, Trieste
2000/2005 Diploma di **Ragioniere e Perito Commerciale** conseguito presso Istituto Tecnico Commerciale Vittorio Veneto di Latina il **11.07. 2005** (Votazione: **92 / 100**)

MADRELINGUA **UCRAINO/ RUSSO**

ALTRE LINGUE

Italiano	Ottimo, orale e scritto
Tedesco	Ottimo, orale e scritto; Seguito il corso di corrispondenza commerciale Anno Scolastico 2004/2005, LIVELLO : C1
Spagnolo	Buono, orale e scritto
Inglese	Ottimo, orale e scritto; Trinity Grade 6 Pass with merit; Livello B2/C1
Sloveno	Principiante

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

1. HIPA Certification for OPI/VRI Medical Interpreters, 2024
2. First Aid and CPR Level "C" and automated external Defibrillation (AED) Ottawa, 2020
3. In posesso dell'attestato di frequenza del corso Problem Solving 10 marzo 2003;
4. Attestato di frequenza alla settimana culturale 4.08.08 – 10.08.08 presso la Facoltà Filologia Romanza di Salisburgo; Tema: L'amore e la Provocazione

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

Superati i seguenti moduli **ECDL**:

1. Concetti di base della tecnologia dell'informazione;
2. Uso del computer e gestione dei file;
3. Elaborazione testi (Word);
4. Fogli elettronici (Excel);
5. Strumenti di presentazione (Power Point);
6. Reti informatiche (Internet)
7. Utilizzo del sistema SAP.
8. Conoscenze Autocad.
9. SDL Trados; My SQL Workbench

Altre capacità e competenze IN POSSESSO DI PATENTE PER AUTOVEICOLI **CATEGORIA B**

Autorizzo il trattamento dei dati personali ai sensi del Dlgs. 196/2003